



Distr.
GENERAL

A/54/588/Add.4
3 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 100(d) повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: ЗАЩИТА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА
В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Хуссам эд-дин АЛЬ-АЛА (Сирийская Арабская Республика)

Добавление

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел предметное обсуждение по пункту 100 повестки дня (см. A/54/588, пункт 2). Решения по подпункту (d) принимались на 29-м и 44-м заседаниях 1 ноября и 1 декабря 1999 года. Ход рассмотрения этого подпункта Комитетом отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/54/SR.29 и 44).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проекты резолюций A/C.2/54/L.18 и A/C.2/54/L.54

2. На 29-м заседании 1 ноября представитель Гайаны от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества" (A/C.2/54/L.18), следующего содержания:

* Доклад Комитета по данному пункту будет издан в восьми частях под условным обозначением A/54/588 и Add.1-7.

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/115 от 20 декабря 1995 года, 51/184 от 16 декабря 1996 года и 52/199 от 18 декабря 1997 года и другие соответствующие резолюции, касающиеся охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

с удовлетворением отмечая, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата или присоединились к ней,

выражая обеспокоенность медленными темпами присоединения и ратификации Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, который до настоящего времени ратифицировали 15 государств,

выражая глубокую признательность правительству Аргентины за проведение у себя в стране четвертой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, итогом которой стало принятие Буэнос-Айресского плана действий,

отмечая, что пятая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата проводится в Бонне, Германия, с 25 октября по 5 ноября 1999 года,

подчеркивая важность успешного проведения шестой сессии Конференции Сторон, приветствуя великодушное предложение правительства Нидерландов провести у себя в стране эту сессию Конференции и настоятельно призывая стороны тщательно подготовиться к ней, с тем чтобы на сессии был достигнут прогресс,

принимая к сведению решение пятой сессии Конференции Сторон одобрить сохранение институциональной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций при условии повторного рассмотрения этого вопроса не позднее 31 декабря 2001 года в консультации с Генеральным секретарем с целью внесения изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами,

принимая к сведению также решение Конференции Сторон, в соответствии с которым Генеральной Ассамблее предлагается принять на ее пятьдесят четвертой сессии решение по вопросу о покрытии расходов на конференционное обслуживание заседаний, связанных с Конвенцией, из средств регулярного бюджета с учетом мнений, выраженных государствами-членами,

отмечая устный доклад Генерального секретаря и рекомендацию о сохранении институциональной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций,

отмечая также, что в пункте 9 своей резолюции 50/115 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря принять необходимые организационные меры для включения в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, которые Конференция может счесть необходимым созвать в этот период,

1. настоятельно призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, ратифицировать Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата или присоединиться к нему, для того чтобы он вступил в силу;

2. призывает развитые страны в срочном порядке предпринять эффективные шаги для выполнения своих обязательств по Киотскому протоколу на национальном уровне;

3. одобряет сохранение институциональной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций, как это рекомендовано Генеральным секретарем и одобрено Конференцией Сторон на ее пятой сессии;

4. просит Генерального секретаря провести обзор функционирования этой институциональной связи не позднее 31 декабря 2001 года в консультации с Конференцией Сторон в целях внесения изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

5. постановляет включить в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 2000-2001 годов сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, предусмотренные на этот двухгодичный период, которые предполагают 12 недель заседаний, требующих конференционного обслуживания;

6. просит Генерального секретаря принять необходимые организационные меры для включения в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 2002-2003 годов сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, которые Конференция может счесть необходимым созвать в этот период;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества".

3. На 44-м заседании 1 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Дауль Матуте (Перу) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества" (A/C.2/54/L.54), который был представлен на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/54/L.18.

4. На том же заседании секретарь Комитета зачитала заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/54/L.54 (см. A/C.2/54/SR.44).

5. На том же самом заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/54/L.54 (см. пункт 8).

6. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/54/L.54 проект резолюции A/C.2/54/L.18 был снят его авторами.

7. До принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.2/54/SR.44).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

/...

Охрана глобального климата в интересах нынешнего
и будущих поколений человечества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/115 от 20 декабря 1995 года, 51/184 от 16 декабря 1996 года и 52/199 от 18 декабря 1997 года и на другие соответствующие резолюции, касающиеся охраны глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества,

с удовлетворением отмечая, что большинство государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата¹ или присоединились к ней,

отмечая, что на настоящий момент Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата² ратифицировали 16 государств, и призывая принять необходимые меры в целях содействия скорейшему вступлению в силу Киотского протокола,

выражая свою глубокую признательность правительству Аргентины за проведение у себя в стране четвертой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, итогом которой стало принятие Буэнос-Айресского плана действий³,

отмечая, что пятая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата была проведена 25 октября–5 ноября 1999 года в Бонне, Германия,

принимая к сведению решение 1/CP.5, принятое Конференцией Сторон Конвенции на ее пятой сессии, подчеркивая важное значение успешного завершения работы шестой сессии Конференции Сторон, в частности принятия решений о скорейшем и полном осуществлении Буэнос-Айресского плана действий, и приветствуя отраженную в этом решении договоренность об активизации процесса переговоров, ведущих к шестой сессии Конференции Сторон,

приветствуя великодушное предложение правительства Нидерландов провести у себя в стране шестую сессию Конференции и настоятельно призывая стороны тщательно подготовиться к ней, с тем чтобы на сессии был достигнут прогресс,

принимая к сведению решение пятой сессии Конференции Сторон одобрить сохранение организационной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций при условии рассмотрения этого вопроса не позднее 31 декабря 2001 года в консультации с Генеральным секретарем с целью внесения таких изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами,

принимая к сведению также решение Конференции Сторон, в соответствии с которым Генеральной Ассамблее предлагается принять на ее пятьдесят четвертой сессии решение по вопросу

¹ A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

² FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3.

³ FCCC/CP/1998/16/Add.1, решение 1/CP.4.

о покрытии расходов на конференционное обслуживание связанных с Конвенцией заседаний из предусмотренных для этой цели средств регулярного бюджета с учетом мнений, выраженных государствами-членами,

отмечая устный доклад Генерального секретаря и рекомендацию о сохранении организационной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций,

отмечая также, что в пункте 9 своей резолюции 50/115 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря принять необходимые организационные меры для включения в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, которые Конференция может счесть необходимым созвать в этот период,

1. призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, ратифицировать Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата² или присоединиться к нему, с тем чтобы он вступил в силу;
2. призывает все государства-участники продолжать предпринимать эффективные шаги для выполнения своих обязательств по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹ в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности;
3. призывает все стороны проявлять конструктивный подход в целях ускорения проведения необходимой работы для своевременного вступления в силу Киотского протокола и его осуществления;
4. одобряет сохранение организационной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций, как это рекомендовано Генеральным секретарем и одобрено Конференцией Сторон на ее пятой сессии;
5. призывает конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции о биологическом разнообразии⁴ и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁵, продолжать изучать соответствующие возможности и меры по усилению их взаимодополняемости и повышению качества научных оценок экологических связей между этими тремя конвенциями;
6. призывает секретариаты различных экологических и связанных с экологией конвенций и других международных организаций – при полном уважении статуса секретариатов соответствующих конвенций и прерогатив конференций сторон соответствующих конвенций принимать самостоятельные решения – укреплять сотрудничество в целях содействия прогрессу в их осуществлении на международном, региональном и национальном уровнях;
7. просит Генерального секретаря провести обзор функционирования этой организационной связи не позднее 31 декабря 2001 года в консультации с Конференцией Сторон Рамочной

⁴ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

⁵ A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в целях внесения таких изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

8. постановляет включить в расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 2000–2001 годов сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, предусмотренные на этот двухгодичный период, в соответствии с решениями, принятыми на Конференции Сторон;

9. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества".
